ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

Contain the Rain - and Save Money

With Clean River Rewards, the City of Portland's stormwater discount program, you can save money on your city utility bill if you contain rain on your property.

Controlling stormwater on your property helps protect rivers and streams, and can earn you up to a 100% discount of your on-site stormwater management charge.

The city also offers free workshops to show you how to register and how to manage stormwater on your property.

Register online or by phone.

Con Clean River Rewards, el programa de descuento de desagües pluviales de la Ciudad de Portland, usted puede ahorrar dinero en las facturas de servicios públicos de la ciudad si usted contiene las aguas pluviales en su propiedad.

Controlar las aguas pluviales en su propiedad contribuye a proteger ríos y arroyos, y le puede representar hasta un 100% de descuento del cargo por administración de aguas pluviales in situ.

La ciudad también ofrece talleres gratuitos para mostrarle cómo inscribirse y cómo controlar las aguas pluviales en su propiedad.

Inscríbase por Internet o telefónicamente.

Программа поощрений за сохранение чистоты рек (Clean River Rewards) города Портленда – это программа скидок, предоставляемых за сбор ливневых вод, с помощью которой вы можете сократить свои городские коммунальные платежи, собирая ливневые воды на своей земельной собственности.

Регулируя ливневые воды на своей земельной собственности, вы помогаете защитить реки и водные пути от загрязнений, а также можете получить скидку до 100 % с оплаты услуг по организации дождевого стока местной коммунальной службы.

Администрация города предоставляет также бесплатные практические занятия, в ходе которых вам объяснят, как можно зарегистрироваться для участия в программе и как организовать дождевые стоки на вашей земельной собственности.

Зарегистрируйтесь через Интернет или по телефону.

「河流淨化獎勵」係指波特蘭市雨水排放管理費優惠計畫。參加此項計畫並在自家地產範圍內就地處理雨水的居民可節省其向市府繳納的公用事業費。

就地管理自家地產範圍內的雨水有助於保護江河與溪流，並可使您獲得最高可達100%的當地雨水管理費優惠。

市府還開設免費講習班，向您講解如何登記參加此項計畫，以及如何就地管理自家地產範圍內的雨水。

可採取網上或電話方式辦理登記手續。

Với Clean River Rewards, chương trình giảm giá cho nước mưa lũ của Thành Phố Portland, quý vị có thể tiết kiệm tiền trong hóa đơn tiện ích của thành phố quý vị nếu nhà hoặc đất đai của quý vị có ảnh hưởng nước mưa lũ.

Kiểm soát nước mưa lũ ở nhà hoặc đất đai của quý vị giúp bảo vệ các dòng sông và suối, và quý vị có thể được giảm đến 100% trong tiền trả cho việc kiểm soát nước mưa lũ tại địa điểm của quý vị.

Đồng thời thành phố còn có những lớp hội thảo miễn phí để hướng dẫn quý vị cách ghi danh và cách kiểm soát nước mưa lũ ở nhà hoặc đất đai của quý vị.

Ghi danh trong mạng điện thoán hoặc bằng điện thoại.

Online: www.CleanRiverRewards.com or Call 503-823-1371

BS 0709